

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Практическая грамматика второго иностранного (английского) языка Б1.В.ДВ.13

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Амирханова К.М.

**Рецензент(ы):**

Поморцева Н.П.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Амирханова К.М.  
Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, Karina.Amirhanova@kpfu.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

Курс практической грамматики в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом должен обеспечить всестороннюю подготовку лингвиста, а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения иностранным языком. Поэтому обучение грамматике английского языка преследует комплексную реализацию практической, воспитательной и профессионально-педагогической целей. Все эти цели достигаются в процессе практического овладения иностранным языком.

На данном этапе обучения английскому языку практическая цель заключается в формировании у студентов основ лингвистической и коммуникативной компетенции.

Реализация воспитательной цели предполагает формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка, в частности, грамматики английского языка.

Развивающая и общеобразовательная цели предполагают развитие у студентов логического мышления, иноязычной способности, различных видов памяти, воображения, общеречевых и общеучебных умений.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.13 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Курс основывается на знаниях грамматики, которые студенты получила как во время школьного обучения, так и во время изучения дисциплины Практический курс второго иностранного (английского) языка.

В процессе обучения студент должен демонстрировать способность и готовность:

1. анализировать грамматический материал, изученный ранее и изучаемый в рамках данного курса, грамматические правила, особенности применения изученного грамматического материала на практике.
2. в рамках изучаемого и изученного материала: понимать иноязычную речь на слух, грамотно читать и писать на английском языке, свободно и правильно пользоваться грамматическими конструкциями английского языка, замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в пределах усвоенного языкового материала); зная особенности функционирования грамматических единиц, уметь выбирать наиболее подходящие к данной ситуации.
3. применять изученный грамматический материал на практике, в письменной и устной речи
4. применять полученные знания по грамматике английского языка при устном и письменном переводе

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для таких дисциплин как: практический курс перевода второго иностранного (английского)

языка, Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, особенности письменной коммуникации (второй иностранный язык), грамматические аспекты перевода (второй иностранный язык); практикум по письменному переводу (второй иностранный язык).

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

1. анализировать грамматический материал, грамматические правила, особенности применения изученного грамматического материала на практике.

2. в рамках изучаемого и изученного материала: понимать иноязычную речь на слух, грамотно читать и писать на английском языке, свободно и правильно пользоваться грамматическими конструкциями английского языка, замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в пределах усвоенного языкового материала); зная особенности функционирования грамматических единиц, уметь выбирать наиболее подходящие к данной ситуации.

3. применять изученный грамматический материал на практике, в письменной и устной речи

4. осуществлять устный и письменный перевод с применением усвоенных грамматических правил и конструкций

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### **4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю**

##### **Тематический план дисциплины/модуля**

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb	2	1-5	0	10	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание Письменная работа
2.	Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous tenses in the Active Voice	2	6-12	0	14	0	Тестирование Контрольная работа
3.	Тема 3. The Passive Voice	2	13-15	0	6	0	Творческое задание Контрольная работа
4.	Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses	2	16-18	0	6	0	Тестирование Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			0	36	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb

###### **практическое занятие (10 часа(ов)):**

1. The Noun: definition, classifications, grammatical categories. 2. The Adjective: definition, classifications, degrees of comparison, word order in the sentence, types of comparison. 3. The Verb: definition, classifications, grammatical categories.

##### Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous tenses in the Active Voice

###### **практическое занятие (14 часа(ов)):**

Simple tenses: Present Simple, Past Simple, Future Simple: formation, indicators, use. Continuous Tenses: Present Continuous, Past Continuous, Future Continuous: formation, indicators, use. Perfect Tenses: Present Perfect, Past Perfect, Future Perfect: formation, indicators, use. Perfect Continuous tenses: Present Perfect Continuous, Past Perfect Continuous, Future Perfect Continuous: formation, indicators, use Future-in-the Past tenses: formation, indicators, use.

##### Тема 3. The Passive Voice

###### **практическое занятие (6 часа(ов)):**

1. The category of Voice in English. 2. The Active Voice. The Passive Voice. 3. When to use Passive.

##### Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses

###### **практическое занятие (6 часа(ов)):**

1. The structure of the complex sentence. 2. Direct Speech and Indirect Speech. 3. Rules of Sequence of Tenses - The Rules of changing sentences from direct speech into indirect speech

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb	2	1-5	подготовка домашнего задания	4	письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	2	письменная работа
2.	Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous tenses in the Active Voice	2	6-12	подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
				подготовка к тестированию	6	тестирование
3.	Тема 3. The Passive Voice	2	13-15	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
				подготовка к творческому заданию	2	творческое задание
4.	Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses	2	16-18	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
				подготовка к тестированию	2	тестирование
Итого					36	

#### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

в учебном процессе используются такие активные и интерактивные формы проведения занятий, как: применение электронного курса (ЭОР) по данной дисциплине; участие студентов в написании блогов; проведение игр.

#### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

##### Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа по теме Plural form of the Noun. Типы заданий: 1. Open the brackets using appropriate tense forms (10 sentences) 2. Translate the sentences into English using the tense forms.

письменная работа , примерные вопросы:

Письменная работа по степеням сравнения имен прилагательных, категориях глагола. Типы заданий: 1. Give a definition of the Noun. 2. What are the Noun's classifications? Give your own examples. 3. Speak on the category of Number of the Noun. Provide examples of your own. 4. What are the grammatical categories of the Noun? 5. Give a definition of the Adjective. 6. Speak on the classification of the Adjectives. Provide your own examples. 7. What are the Adjective's degrees of comparison? What are the rules of their formation? 8. What is the order of adjectives in the sentence? Give your examples. 9. What types of comparison structures do you know? Give your examples. 10. Give a definition of the Verb. 11. How many classifications of the Verb do you know? Speak on them, providing your own examples. 12. What are the grammatical categories of the Verb? What group of verbs refer to the Stative verbs? 13. Write down the plural forms of the nouns. 14. Write down the degree of comparison of the adjectives

письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Письменное домашнее задание - упражнения со следующими заданиями: 1. образовать множественное число существительных; 2. поставить прилагательное в разных степени сравнения; определить в тексте виды глаголов.

## **Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous tenses in the Active Voice**

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

тестирование , примерные вопросы:

Тест "Множественный выбор", например: 1.- выберите подходящую форму глагола для каждого из предложений; -2. Выберите верный способ написания неправильного глагола из предложенных; - 3. выберите глагол с верным написанием соответствующей формы.

Продолжите предложение, например: -4. продолжите предложение, используя глагол в соответствующей форме Perfect; -5. продолжите предложение, употребив глагол в форме продолженного времени. 3. Альтернативный выбор, например: -6. глагол в форме Perfect может иногда использоваться вместо глагола в форме Perfect Continuous; -7. так называемые stative verbs не могут быть использованы в форме Continuous; -8. глагол в форме Perfect Continuous может выражать действие, вызывающее раздражение у собеседника; -9. формы глаголов Present Perfect Inclusive и Exclusive отличаются друг от друга; -10. Никакие из stative verbs не могут быть использованы в форме Continuous.

## **Тема 3. The Passive Voice**

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

творческое задание , примерные вопросы:

Задание: составить рассказ "A case from my childhood" из 15-20 предложений используя предложенные формы глагола пассивном залоге.

## **Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses**

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

тестирование , примерные вопросы:

Тест "Множественный выбор", например: 1-. выберите подходящую форму глагола для каждого из предложений; -2. Выберите одно подходящее слово для обозначения будущего действия с точки зрения прошедшего; -3. выберите предложение в правильном порядке слов. Продолжите предложение, например: -4. продолжите предложение, используя глагол в соответствующей форме Future Perfect in the past; -5. продолжите предложение, употребив глагол в форме будущего продолженного времени с точки зрения прошлого . Альтернативный выбор, например: -6. порядок слов вопросительного предложения при переводе в косвенную речь не меняется; -7. if и whether используются при переводе утвердительного предложения в косвенную речь; -8. косвенная речь и согласование времен - одно и то же; -9. - при переводе предложения в повелительном наклонении используются глаголы tell и order; -10. при переводе предложения в косвенную речь для обозначения лица, совершившего действие. используется with.

## **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Speak on the Perfect Tenses
2. Speak on the Perfect Continuous Tenses
3. Speak on the Reported Speech Rules of Sequence of Tenses
4. The Noun: classifications, categories.
5. Speak on the Passive Voice
6. Speak on the Continuous Tenses
7. Speak on the Simple Tenses
8. The Noun: the category of Number
9. The Adjective. Classifications. Degrees of comparison. Word order
10. The Verb. Classifications. Categories.
11. The Verb. Actional and stative verbs.
12. Speak on the spelling rules of verbs in Present Simple, Past Continuous and Past Simple tenses forms. Give your own examples.

### **7.1. Основная литература:**

1. Практическая грамматика разговорного английского языка = Essentials of Conversational English Grammar : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 'Лингвистика и межкультурная коммуникация' / В. В. Бузаров .? 3-е изд., стер. ? Москва : Академия, 2010 .? 411, [1] с. ; 22 .? (Высшее профессиональное образование, Иностранные языки) (Учебное пособие) .? На 4-й с. обл. авт.: Бузаров В.В. - к.филол.н., проф. ? Текст: англ. ? Библиогр.: с. 403-409 .? ISBN 978-5-7695-7077-3 ((в пер.)) , 1000. (499 экз.)
2. Караванов А.А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: Учеб.пособие. - М.:ИНФРА-М, 2016. - 212 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). ISBN 978-5-16-103690-7  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=525075>
3. Кожаева М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах: Учебное пособие / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 120 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=240046>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Комаров А.С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов : учеб. пособие / А.С. Комаров. - М.: Флинта, 2012. - 244 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=455224>
2. Комаров, А. С. Practical Grammar Exercises of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : сб. упражнений / А. С. Комаров. - 2-е изд. - М.: Флинта, 2012. - 256 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455230>

3. New Round-Up 5 : грамматика английского языка : student's book / Virginia Evans, Jenny Dooley, Irina Schishova .? 3rd impr. ? Harlow : Pearson Education Limited, 2012 .? 208 с. : ил. + 1 электронный оптический диск (CD-ROM) .? Без тит. л. ? Описано по обложке .? ISBN 978-1-4082-7286-2 ((pack)) .(40 экз.)

4. New Round-Up 4 : грамматика английского языка : student's book / Virginia Evans, Jenny Dooley, Marina Osipova .? 6th impr. ? Harlow : Pearson Education Limited, [2014] .? 208 с. : цв. ил. + 1 электронный оптический диск (CD-ROM) .? Без титульного листа .? Описано по обложке .? ISBN 978-1-4082-5783-8 ((pack)) (40 экз.)

### 7.3. Интернет-ресурсы:

Образовательный ресурс - <http://www.alleng.ru/english/gram.htm>

Обучающий и справочный ресурс по грамматике английского языка - <http://www.englishgrammarsecrets.com>

Обучающий ресурс по грамматике и письму - <http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar>

Практический курс первого иностранного (английского) языка: аспект грамматика (1 курс) - <http://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=945>

Практический курс первого иностранного (английского) языка: аспект грамматика (1 курс) - <http://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=945>

Ресурс по английской грамматике - <http://www.englishpage.com>

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Практическая грамматика второго иностранного (английского) языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

в обучении используется электронный курс (ЭОР) по данной дисциплине, что подразумевает как аудиторную так и внеаудиторную работу в нем

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки).

Автор(ы):

Амирханова К.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.